

Horario 2021-2022 - Máster Universitario en Traducción Audiovisual y Localización UAM-UCM

PRIMER SEMESTRE (Tarde. Periodo: 4 de octubre-26 de noviembre)

	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
15:00-15:50	UAM	3 UCM Localización de Videojuegos David González-Iglesias (Coord.) Antonio Martínez Pleguezuelos 45 h	UAM D.1. Bases y Métodos de la Automatización de la Traducción	UAM Traducción Automática y Postedición Antonio Moreno (Coord.) 22,5 h	UAM Bases y Métodos de la Automatización de la Traducción Manuel Alcántara (Coord.) 22,5 h
16:00-16:50	Bases y Métodos de la Traducción Audiovisual Pablo Fernández Moriano (Coord.) 22,5 h		D.2. Traducción Automática y Postedición		
17:00-17:50			D.2. Bases y Métodos de la Automatización de la Traducción		
17:00-17:50			D.1. Traducción Automática y Postedición	Servicios de Valor Añadido / Seminarios José Ramón Trujillo (Coord.) 22,5 h	Gestión Terminológica Rosa Castro (Coord.) 22,5 h
18:00-18:50	Bases y Métodos de la Localización Aránzazu Gil Casadomet 22,5 h	D.1. Bases y Métodos de la Traducción Audiovisual	D.2. Bases y Métodos de la Localización		
18:00-18:50		4 UCM Gestión Integral de Proyectos de Traducción y Localización Pedro Díez Orzas (Coord.) 22,5 h	D.2. Bases y Métodos de la Traducción Audiovisual	Servicios de Valor Añadido / Seminarios *	Gestión Terminológica Rosa Castro
19:00-19:50	D.1. Bases y Métodos de la Localización		Servicios de Valor Añadido / Seminarios *	D.1. Gestión Terminológica	
19:00-19:50			D.2. Gestión Terminológica * Rosa Castro	D.1. Gestión Terminológica Rosa Castro	
20:00-20:50					

* Las asignaturas marcadas con asterisco pueden modificar sus fechas y horarios en función de los seminarios y la intervención de profesores externos previstos para completar el programa. A partir de diciembre, los viernes no serán lectivos. Se indica sobre cada columna el campus universitario de impartición de las clases.

Horario 2021-2022 - Máster Universitario en Traducción Audiovisual y Localización UAM-UCM

PRIMER SEMESTRE (Tarde. Periodo: 29 de noviembre de 2021 al 13 de enero de 2022)

	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
15:00-15:50	UAM	3 UCM Localización de Videojuegos David González-Iglesias (Coord.) Antonio Martínez Pleguezuelos 45 h	UAM	UAM	
16:00-16:50	Gestión de Proyectos: Empresa y Profesionales* José Ramón Trujillo (Coord.)				
17:00-17:50	Gestión de Proyectos: Empresa y Profesionales/ Seminarios *		Gestión de Proyectos: Empresa y Profesionales Pablo Fernández Moriano	Servicios de Valor Añadido / Seminarios *	
18:00-18:50		4 UCM Gestión Integral de Proyectos de Traducción y Localización Pedro Díez Orzas (Coord.)	Gestión de Proyectos: Empresa y Profesionales	Servicios de Valor Añadido / Seminarios *	
19:00-19:50			Gestión de Proyectos: Empresa y Profesionales	Servicios de Valor Añadido / Seminarios *	
20:00-20:50					

* Las asignaturas marcadas con asterisco pueden modificar sus fechas y horarios en función de los seminarios y la intervención de profesores externos previstos para completar el programa. A partir de diciembre, los viernes no serán lectivos. Se indica sobre cada columna el campus universitario de impartición de las clases.

Horario 2021-2022 - Máster Universitario en Traducción Audiovisual y Localización UAM-UCM

SEGUNDO SEMESTRE (Tarde. Periodo del 31 de enero al 10 de mayo de 2022)

	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
15:00-15:50	UCM Traducción y Subtitulación Antonio Roales (Coord.) 45 h	UCM Localización de Sitios y Contenido Web Manuel Mata (Coord.) 45 h	UAM Doblaje y Voz Superpuesta Pablo Fernández Moriano (Coord.) 45 h	UCM Traducción y Accesibilidad Carmen Gómez (Coord.) Antonio Martínez Pleguezuelos 45 h	
16:00-16:50					
17:00-17:50					
18:00-18:50		4 UCM Localización de Software y Apps Manuel Mata (Coord.) 45 h			
19:00-19:50					
20:00-20:50					

* Las asignaturas marcadas con asterisco pueden modificar sus fechas y horarios según la disponibilidad de aulas informáticas. Se indica sobre cada columna el campus universitario de impartición de las clases.